

# Zep

## Chapter 3

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

הַיּוֹנָה: הָעִיר וְנוֹגְלָה מְרָאָה הוּי 1  
penindas kota dan-tercemar yang-memberontak Celakalah  
[H3238](#) [H1351](#) [H4754](#) [H1945](#)

Celakalah si pemberontak dan si cemar, hai kota yang penuh penindasan!

בְּטָחָה לֹא בִיהוָה מוֹסֵר לְקַחָה לֹא בְקוֹל שְׁמִיעָה לֹא 2  
percaya tidak kepada-TUHAN teguran menerima tidak suara mendengarkan Tidak  
[H0982](#) [H3808](#) [H3068](#) [H4148](#) [H3947](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#)  
:קָרְבָה לֹא אֱלֹהֶיהָ אֶל-  
mendekat tidak Allahnya kepada-  
[H7126](#) [H3808](#) [H0430](#) [H0413](#)

Ia tidak mau mendengarkan teguran siapa pun dan tidak mempedulikan kecaman; kepada TUHAN ia tidak percaya dan kepada Allahnya ia tidak menghadap.

שֹׁפְטֵיהָ שֹׁאֲגִים אַרְיֹת בְּקִרְבָּה שְׂרִיָּה 3  
hakim-hakimnya mengaum singa-singa di-tengahnya Pembesar-pembesarnya  
[H8199](#) [H7580](#) [H7130](#) [H8269](#)  
:לְבָקֵר נֶרְמִי לֹא עֶרֶב זְאֵבִי  
sampai-pagi meninggalkan tidak petang serigala-serigala  
[H1242](#) [H3808](#) [H6153](#) [H2061](#)

Para pemukanya di tengah-tengahnya adalah singa yang mengaum; para hakimnya adalah serigala pada waktu malam yang tidak meninggalkan apa pun sampai pagi hari.

קֹדֶשׁ חֲלָלוֹ- כַּהֲנֵיהָ בְגֵרוֹת אַנְשֵׁי בְּחֹזִים נְבִיאֵיהָ 4  
yang-kudus menajiskan- imam-imamnya pengkhianat orang-orang lancang Nabi-nabinya  
[H6944](#) [H3548](#) [H0900](#) [H0376](#) [H6348](#) [H5030](#)  
:תוֹרָה חֲמוֹסוֹ  
hukum-Taurat memperkosa  
[H8451](#) [H2554](#)

Para nabinya adalah orang-orang ceroboh dan pengkhianat; para imamnya menajiskan apa yang kudus, memperkosa hukum Taurat.

בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר עוֹלָה יַעֲשֶׂה לֹא בְּקִרְבָּה צְדִיק יְהוָה 5  
setiap-pagi setiap-pagi kecurangan melakukan tidak di-tengahnya benar TUHAN  
[H1242](#) [H1242](#) [H3808](#) [H7130](#) [H6662](#) [H3068](#)  
יֹדֵעַ וְלֹא- נֶעְדָּר לֹא לְאוֹר יִתֵּן מִשְׁפָּטוֹ  
mengetahui tetapi-tidak- pernah-gagal tidak kepada-terang diberikan keadilan-Nya  
[H3045](#) [H3808](#) [H3808](#) [H0216](#) [H5414](#) [H4941](#)  
:בִּשְׂתָּה עוֹל  
malu yang-curang  
[H1322](#) [H5767](#)

Tetapi TUHAN adil di tengah-tengahnya, tidak berbuat kelaliman. Pagi demi pagi Ia memberi hukum-Nya; itu tidak pernah ketinggalan pada waktu fajar. Tetapi orang lalim tidak kenal malu!

הוֹצִיָתָם	הִחָרַבְתִּי	פְּנוֹתָם	נִשְׁמוֹ	גוֹיִם	הִכְרַתִּי	6
jalan-jalan-mereka	menghancurkan	menara-sudut-mereka	sunyi	bangsa-bangsa	Melenyapkan	
<a href="#">H2351</a>		<a href="#">H6438</a>	<a href="#">H8074</a>		<a href="#">H3772</a>	

יֹשֵׁב:	מֵאֵין	אִישׁ	מִבְּלִי-	עָרֵיהֶם	נִצְדָּו	עוֹבֵר	מִבְּלִי
penduduk	tanpa	seorang	tanpa-	kota-kota-mereka	musnah	yang-lewat	tanpa
<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1097</a>				<a href="#">H1097</a>

"Aku telah melenyapkan bangsa-bangsa; menara-menara penjurur mereka telah musnah. Aku telah merusakkan jalan-jalannya, sehingga tidak ada orang yang lewat. Kota-kota mereka telah ditanduskan, sehingga tidak ada orang dan tidak ada penduduk.

יִכְרַת	וְלֹא-	מוֹטָר	תִּקְחִי	אוֹתִי	תִּירָאִי	אֶדְ-	אֲמַרְתִּי	7
dilenyapkan	dan-tidak-	teguran	menerima	kepada-Ku	engkau-takut	tentu-	Aku-berkata	
<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4148</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H0559</a>	

הַשְּׂכִימוֹ	אָכֹן	עָלֶיהָ	פָּקַדְתִּי	אֲשֶׁר-	כֹּל	מְעוֹנָהּ	הַשְּׁחִיתוֹ
mereka-bangun-pagi-pagi	namun	atasnya	memerintah	yang-	segala	tempat-tinggalnya	merusak
<a href="#">H7925</a>	<a href="#">H0403</a>				<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4585</a>	<a href="#">H7843</a>

  

עֲלִילוֹתָם:	כֹּל	הַשְּׁחִיתוֹ
perbuatan-mereka	segala	merusak
<a href="#">H5949</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7843</a>

Aku sangka: Tentulah ia sekarang akan takut kepada-Ku, akan mempedulikan kecaman dan segala yang Kutugaskan kepadanya tidak akan lenyap dari penglihatannya. Tetapi sesungguhnya mereka makin giat menjadikan busuk perbuatan mereka.

קוֹמִי	לְיוֹם	יְהוָה	נְאֻם-	לִי	חֲבוֹ-	לָכֵן	8
Aku-bangkit	untuk-hari	TUHAN	demikianlah-firman-	Aku	nantikanlah-	Sebab-itu	
	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>		<a href="#">H2442</a>		

לְקַבְּצֵי	גוֹיִם	לְאַסֵּף	מִשְׁפָּטִי	כִּי	לְעֵד
untuk-menghimpun	bangsa-bangsa	untuk-mengumpulkan	keputusan-Ku	karena	sebagai-saksi
<a href="#">H6908</a>		<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H4941</a>		<a href="#">H5706</a>

תְּרוֹן	כֹּל	זַעֲמִי	עָלֵיהֶם	לְשַׁפֵּךְ	מִמְלָכוֹת
murka	semua	kegeraman-Ku	atas-mereka	untuk-mencurahkan	kerajaan-kerajaan
<a href="#">H2740</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2195</a>		<a href="#">H8210</a>	<a href="#">H4467</a>

הָאָרֶץ:	כֹּל-	תֹּאכַל	קִנְאָתִי	בְּאֵשׁ	כִּי	אָפִי
bumi	semua-	dimakan	cemburu-Ku	dengan-api	karena	kemarahan-Ku
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H7068</a>	<a href="#">H0784</a>		<a href="#">H0639</a>

Oleh karena itu tunggulah Aku -- demikianlah firman TUHAN -- pada hari Aku bangkit sebagai saksi. Sebab keputusan-Ku ialah mengumpulkan bangsa-bangsa dan menghimpunkan kerajaan-kerajaan untuk menumpahkan ke atas mereka geram-Ku, yakni segenap murka-Ku yang beryala-nyala, sebab seluruh bumi akan dimakan habis oleh api cemburu-Ku."

לְקַרְא	בְּרוּרָה	שִׁפָּה	עַמִּים	אֶל-	אֶהְפֹּךְ	אָז	כִּי-	9
untuk-memanggil	murni	bibir	bangsa-bangsa	kepada-	mengubah	kemudian	Karena-	
<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H1305</a>	<a href="#">H8193</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2015</a>			

אֶחָד:	שִׁבְם	לְעַבְדוֹ	יְהוָה	בְּשֵׁם	כֻּלָּם
satu	bahu	untuk-beribadah-kepada-Nya	TUHAN	dalam-nama	mereka-semua
<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H7926</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H3605</a>

"Tetapi sesudah itu Aku akan memberikan bibir lain kepada bangsa-bangsa, yakni bibir yang bersih, supaya sekaliannya mereka memanggil nama TUHAN, beribadah kepada-Nya dengan bahu-membahu.

10  
 מַעְבָּר מֵעֵבֶר לְנַהַר־כּוֹשׁ עֵתְרִי בַת־  
 Dari-seberang sungai-sungai- Etiopia orang-yang-memohon-kepada-Ku  
[H5676](#) [H5104](#) [H1323](#)

פּוֹצֵי יוֹבֵלוֹן מִנְחָתִי:  
 umat-Ku-yang-terserak membawa persembahan-Ku  
[H2986](#) [H4503](#)

Dari seberang sungai-sungai negeri Etiopia orang-orang yang memuja Aku, yang terserak-serak, akan membawa persembahan kepada-Ku.

11  
 בְּיוֹם הַהוּא לֹא תְבוֹשִׁי מִכֹּל עֲלֵילֹתַי אֲשֶׁר פָּשַׁעְתִּי  
 Pada-hari itu tidak malu karena-semua perbuatan-mu yang memberontak  
[H3117](#) [H1931](#) [H3808](#) [H0954](#) [H3605](#) [H5949](#) [H6586](#)

בִּי כִּי-מִן־עַלְיָי מִקֶּרְבְּךָ אֶסִּיר וְאַחַר כֵּן  
 terhadap-Ku karena-kemudian menyingkirkan dari-tengah-mu orang-yang-bersukaria  
[H5493](#) [H7130](#) [H5947](#)

נִאֲוָתְךָ וְלֹא-תוֹסֵפִי לְנִבְהָהָ עוֹד בְּהַר קָדְשִׁי:  
 keangkuhan-mu dan-tidak-meneruskan menyombongkan-diri lagi di-gunung kudus-Ku  
[H1346](#) [H3808](#) [H3254](#) [H1361](#) [H5750](#) [H2022](#) [H6944](#)

Pada hari itu engkau tidak akan mendapat malu karena segala perbuatan durhaka yang kaulakukan terhadap Aku, sebab pada waktu itu Aku akan menyingkirkan dari padamu orang-orangmu yang ria congkak, dan engkau tidak akan lagi meninggikan dirimu di gunung-Ku yang kudus.

12  
 וְהִשְׁאַרְתִּי בְּקֶרְבְּךָ עַם וְדָל בְּשֵׁם יְהוָה וְחָסוּ  
 Dan-meninggalkan di-tengah-mu bangsa miskin dan-lemah dan-berlindung dalam-nama  
[H7604](#) [H7130](#) [H6041](#) [H1800](#) [H2620](#) [H8034](#)

יְהוָה:  
 TUHAN  
[H3068](#)

Di antaramu akan Kubiarkan hidup suatu umat yang rendah hati dan lemah, dan mereka akan mencari perlindungan pada nama TUHAN,

13  
 שְׂאִי־תִּשָׂא וְיִשְׂרָאֵל לֹא-יַעֲשֶׂוּ עוֹלָה וְלֹא-יְדַבְּרוּ כָזָב וְלֹא-  
 Sisa Israel tidak-melakukan kecurangan dan-tidak-berbicara dusta dan-tidak-  
[H7611](#) [H3478](#) [H3808](#) [H3808](#) [H1696](#) [H3577](#) [H3808](#)

יִמָּצָא לְשׁוֹן בְּפִיהֶם כִּי-תִמְנֶתֶת יָרְעוּ וְרִבְצוּ  
 ditemukan lidah di-mulut-mereka karena-tipu-daya mereka merumput dan-berbaring  
[H4672](#) [H6310](#) [H3956](#) [H1992](#) [H7257](#)

וְאֵין מִתְקִירָד:  
 dan-tidak-ada yang-menakut-nakuti [selah]  
[H0369](#) [H2729](#)

yakni sisa Israel itu. Mereka tidak akan melakukan kelaliman atau berbicara bohong; dalam mulut mereka tidak akan terdapat lidah penipu; ya, mereka akan seperti domba yang makan rumput dan berbaring dengan tidak ada yang mengganggunya."

14  
 רְנִי בַת־צִיּוֹן הָרִיעוּ יִשְׂרָאֵל שְׂמָתִי וְעַלְיָי  
 Bernyanyilah hai-putri-Sion bersoraklah Israel bersukacitalah dan-bersoraklah  
[H3605](#) [H1323](#) [H6726](#) [H7321](#) [H3478](#) [H8055](#) [H5937](#)

בְּכָל־לֵב בַּת יְרוּשָׁלַם:  
 dengan-segenap-hati hai-putri Yerusalem  
[H3605](#) [H1323](#) [H3389](#)

Bersorak-sorailah, hai puteri Sion, bertempik-soraklah, hai Israel! Bersukacitalah dan beria-rialah dengan segenap hati, hai puteri Yerusalem!

יְהוָה	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֹיְבָד	פָּנָה	מִשְׁפָּטֶיךָ	יְהוָה	הִסִּיר	15
TUHAN	Israel	Raja	musuh-mu	menyapu-bersih	hukuman-mu	TUHAN	Menyingkirkan	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5493</a>	
				עוֹד:	רַע	תִּירָאִי	לֹא-	בְּקִרְבְּךָ
				lagi	kejahatan	akan-takut	tidak-	di-tengah-mu
				<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7130</a>

TUHAN telah menyingkirkan hukuman yang jatuh atasmu, telah menebas binasa musuhmu. Raja Israel, yakni TUHAN, ada di antaramu; engkau tidak akan takut kepada malapetaka lagi.

יָרַפוּ	אֶל-	צִיּוֹן	תִּירָאִי	אֶל-	לְיִרוּשָׁלַם	יֵאמֵר	הַהוּא	בַּיּוֹם	16
lemah	jangan-	hai-Sion	takut	jangan-	kepada-Yerusalem	dikatakan	itu	Pada-hari	
<a href="#">H7503</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	
								יָדָיו:	
								tangan-mu	
								<a href="#">H3027</a>	

Pada hari itu akan dikatakan kepada Yerusalem: "Janganlah takut, hai Sion! Janganlah tanganmu menjadi lemah lesu.

עָלֶיךָ	יָשִׁישׁ	יּוֹשִׁיעַ	גִּבּוֹר	בְּקִרְבְּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	17
atas-mu	bersukacita	yang-menyelamatkan	Pahlawan	di-tengah-mu	Allah-mu	TUHAN	
	<a href="#">H7797</a>	<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H1368</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	
	בְּרִנָּה:	עָלֶיךָ	יִגִּיל	בְּאַהֲבָתוֹ	יִחְרִישׁ	בְּשִׂמְחָה	
	dengan-nyanyian	atas-mu	bersorak-sorai	dalam-kasih-Nya	diam	dengan-kegembiraan	
	<a href="#">H7440</a>		<a href="#">H1523</a>	<a href="#">H0160</a>		<a href="#">H8057</a>	

TUHAN Allahmu ada di antaramu sebagai pahlawan yang memberi kemenangan. Ia bergirang karena engkau dengan sukacita, Ia membaharui engkau dalam kasih-Nya, Ia bersorak-sorak karena engkau dengan sorak-sorai,

עָלֶיךָ	מִשָּׂאת	הֵיוּ	מִמֶּנִּי	אֶסְפְּתִי	מִמוֹעֵד	נוֹגֵי	18
atasnya	beban	mereka-adalah	dari-mu	mengumpulkan	dari-perayaan	Yang-berdukacita	
	<a href="#">H4864</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H3013</a>	
							חֲרָפָה:
							celaan
							<a href="#">H2781</a>

seperti pada hari pertemuan raya." "Aku akan mengangkat malapetaka dari padamu, sehingga oleh karenanya engkau tidak lagi menanggung cela.

הֵיא	בְּעֵת	מֵעַנִּיךָ	כָּל-	אֶת-	עָשָׂה	הֲנִי	19
itu	pada-waktu	yang-menindas-mu	semua-	-	menangani	Sesungguhnya-Aku	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6256</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H2009</a>	
	אֶקְבֹּץ	וְהִנְדִּיתָהּ	הַצְּלֵעָה	אֶת-	וְהוֹשַׁעְתִּי		
	mengumpulkan	dan-yang-terserak	yang-pincang	-	dan-menyelamatkan		
	<a href="#">H6908</a>	<a href="#">H5080</a>	<a href="#">H6760</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3467</a>		
בְּשִׂתָּם:	הָאָרֶץ	בְּכֹל-	וְלִשְׁמֹ	לְתִהְלֶה	וְשִׂמְתִים		
kehinaan-mereka	bumi	di-seluruh-	dan-menjadi-nama	menjadi-pujian	dan-menjadikan-mereka		
<a href="#">H1322</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H8416</a>			

Sesungguhnya pada waktu itu Aku akan bertindak terhadap segala penindasmu, tetapi Aku akan menyelamatkan yang pincang, mengumpulkan yang terpenjar dan akan membuat mereka yang mendapat malu menjadi kepujian dan kenamaan di seluruh bumi.

כִּי־	אַתֶּכֶם	קִבְּצִי	וּבַעַת	אַתֶּכֶם	אָבִיא	הָהִיא	בָּעַת
karena-	kalian	mengumpulkan	dan-pada-waktu	kalian	membawa	itu	Pada-waktu
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6908</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6256</a>
הָאָרֶץ	עַמִּי	בְּכָל־	וּלְתֹהֲלָהּ	לְשֵׁם	אַתֶּכֶם	אֶתֶּן	
bumi	bangsa-bangsa	di-antara-semua	dan-menjadi-pujian	menjadi-nama	kalian	menjadikan	
<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8416</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	
	יְהוָה:	אָמַר	לְעֵינֵיכֶם	שְׁבוּתֵיכֶם	אֶת־	בְּשׁוּבִי	
	TUHAN	berfirman	di-depan-mata-kalian	nasib-kalian	-	ketika-memulihkan	
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H7622</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7725</a>	

| Pada waktu itu Aku akan membawa kamu pulang, yakni pada waktu Aku mengumpulkan kamu, sebab Aku mau membuat kamu menjadi kenamaan dan kepujian di antara segala bangsa di bumi dengan memulihkan keadaanmu di depan mata mereka," firman TUHAN.